

沪上首支工业游散拼团 本月底启程 半日游团费70元/人

■B07 微生活·百态

时令杨梅已悄然上市,但今年采摘活动取消多

■B03 早知道

年仅3岁的三胞胎帮妈妈抗病魔感动网友

■B06 微生活·网兜



在古猗园内,游客可以分别用手机微信(左上图)和用园内语音导览器听沪语讲解。

本版摄影 记者 贺佳颖



“亲爱的游客朋友,依好,欢迎来到上海古猗园白相。”继沪语公交报站、沪语电视节目、沪语手机输入之后,上海推广方言又有新尝试。记者昨天从上海古猗园获悉,古猗园将从本周日的“中国旅游日”起,在全市各大景点中首推“沪语导游”。昨天上午,记者前往古猗园抢先体验了一番“沪语”导游服务。记者调查得悉,“沪语导游”虽新鲜,但大部分公园表示,目前还没有推出类似服务的考虑。

本报记者 瞿艳花

白相古猗园,听“上海闲话”帮侬介绍 记者昨抢先体验“沪语导游” 整个服务还有待进一步完善

新鲜 语音导览器里飘出“上海闲话”

三大关注

尽管还没有正式推出沪语服务,不过古猗园内的三十多个语音导览器上都已经安装上了沪语音频。工作人员介绍说,录制这些沪语的是上海广播电视台名牌栏目《谈天说地阿富根》的沪语专家叶进和肖玲。上海闲话浸润着历史的变迁,如何将文绉绉的普通话解说词变成老百姓都听得懂“上海闲话”,两位专家也着实费了一番脑筋。几经推敲改动,沪语版解说终于于本月录制完成了。记者了解到,除了沪语,导览器上还有手语、中文、英文、日语等可选。

来到园内,每个导览器上都悬挂着一张园内示意图,公园概览和

16个主要景点根据方位被编上了1至17的编号,而在每个景点上,也被标上了和示意图一致的编号。

“一般性的亭子是四只角、六只角或者八只角,哎,格只亭子缺了东北只角。”记者拿着语音导览器,来到园内的“缺角亭”旁,先将语音导览器设为沪语模式,随后根据景点上的编号,输入“003”,喇叭里立即飘出了一段柔软亲切的“吴侬软语”,详细介绍了缺角亭的历史和特色等基本概况。

据了解,5月19日起,市民可凭有效身份证件到古猗园游客服务中心免费租用一台语言导览器,收听专业的沪语讲解。

园方暂不能提供真人版沪语导游

提及推出沪语服务的初衷,相关负责人称,古猗园是一座有着四百多年历史的明清古典园林,精致而富有文化传承意义。上海话解说词的推广,不仅与古典园林的历史风貌相得益彰,还能增添游园乐趣,无论对上海人还是外地游客而言,都具有积极意义。

不过记者了解到,尽管园方配备了三十多台语音导览器,但是出租使用率并不高,即使是双休日,平均每天出借也不超过10次。园方坦言,一方面相当部分的游客是本地中老年“回头客”,并不需要导游服务,另一方面,也是宣传力度不够,许多游客并不知道可以免费租借语音导览器。本周日“沪语导游”项目正式启动后,园方将在入门处挂上提示标志,提高语音导览器的使用率。

既然语音导览器和微信上已经有了沪语服务,那么是否还可以开通沪语真人版讲解呢?园方回应道,由于沪语讲解是一项非常专业的工作,不是简单说上海话就可以应付的,而且现在园内的讲解员都是由工作人员兼职的。鉴于目前的人力物力,暂时不提供现场版的沪语导游服务。

微信提供信息量目前依然很有限

记者在试听时发现,“沪语导游”目前还有一些亟需完善的地方。拿微信利用来说,虽然游客加古猗园微信公共账户后,输入景点编号能收听沪语导游。但如果游客直接扫园内景点的二维码,扫到的简介目前只有文字版而没有音频版,更没有“沪语”版。

而从沪语讲解内容来看,信息量依然非常有限,除了园内这17个景点和公园简介外,并没有更多的沪语服务。

“希望能在一个景点扫一下二维码后,就能听到上海话介绍,而不是埋头寻找景点对应的编号。另外,在沪语讲解内容上也希望能有所扩充。”一位游客建议。

对此,古猗园工作人员解释,目前还只是试运行阶段,今后等平台成熟后,会加入更多的内容;我们的设想是到时候可以通过微信实时掌握公园内游客的数量、花讯、周边道路情况、停车指数等,甚至能实现线上购票。有条件的话部分内容可以用上海话播报。

据了解,自今年3月古猗园的微信正式上线后,已有1500多名“微友”,平均每天有百余名“微友”打开使用古猗园的公众账号。

沪上绝大部分公园无意效仿沪语服务

除了古猗园,目前沪上大部分公园表示暂时没有推出沪语导游服务的意向。“公园有语音导览和现场导游讲解服务,但从实际情况来看,目前租借使用率并不高。”辰山植物园相关负责人表示,他们发现,逛公园的游客很多都是成群结伴而来,游客在租借了语音导览器讲解或者导游现场服务后,和同伴的交流互动就减少了。“而且我们挂牌的10名导游中,基本都是上海人,如果有游客提出需要,完全可以满足沪语介绍的需要。”

滨江森林公园的负责人则认为,作为古典园林,古猗园确实有部分游客需要导游服务,但是滨江森林公园以野趣和自然景观见长,一般来玩的游客以休闲散心为主,并不太需要导游服务。

上海野生动物园则表示,每位游客入园时公园都会发放一张纸质的导览图,游客可以根据这张导览图找到相应的景点。“我们目前还没有推出沪语导游的计划,若如果有游客建议,我们也会予以考虑。”市绿化市容局公园事务管理中心相关负责人表示,“沪语导游”是古猗园根据自身定位自行推出的一种尝试,目前暂未在全市公园推广的计划。

时髦 用微信可在线收听还可“对话”

“除了现场租借语音导览器,游客还可以通过微信收听沪语景点介绍。”工作人员告诉记者,目前古猗园内已经实现了i-Shanghai信号全覆盖,游客在园内可以享受每天两小时的免费体验。在园内,拿出手机通过微信搜索添加“上海古猗园”的公众账户后,在对话框内发送“沪语导游”,然后根据对话提示内容,发送相应的景点编号,就可以跟着“沪语导游”参观景点。而当游客走

出古猗园后,还能在微信上回顾导览内容,使微信沪语导游成为一本可随身携带的口袋读物。

除此以外,古猗园还推出一条沪语民俗俚语,供市民回答。题目是“保大洋”与上海老字号绸布商店“宝大祥”谐音,用普通话翻译后的意思是什么?即日起,市民可将答案发送到古猗园微信参与互动,前10名答对的市民将还能获得古猗园杜鹃盆景展门票两张。